

DZIEŃ PIERWSZY

Witajcie! Po trudach podróży szczęśliwie dotarliśmy na miejsce czyli do Kortrijk, miasta naszej partnerskiej szkoły. Po rozgoszczeniu się w hotelu ruszyliśmy na rowerach by przywitać się z uczniami i nauczycielami ze szkoły Sint Paulus. Po poczęstunku wzięliśmy udział w grach i zabawach integracyjnych. Dzień zakończyliśmy w przytulnej restauracji degustując belgijskie przysmaki. Zapraszamy na kolejny odcinek naszych przygód już jutro.

English version

(First Day)

Welcome! We safely reached our destination, which is Kortrijk, a town of our Belgian partners. After spending a few moments at the hotel we biked to Sint Paulus School to see the Belgian students and teachers. After a snack we took part in games and integration activities. We ended our day by spending it in a nice and cosy Belgian restaurant. You are invited to read about our tomorrow adventures.



DZIEŃ DRUGI

Kolejny dzień rozpoczęliśmy od udziału w warsztatach artystycznych przygotowując się do wspólnej akademii, która będzie miała miejsce w piątek. Po lunchu w szkolnej stołówce wybraliśmy się by zwiedzić Kortrijk. Belgijski przewodnik w ciekawy sposób zapoznał nas z historią tego miasta oprowadzając po miejscach związanych z pierwszą wojną światową. Dzień zakończył się wizytą u belgijskich rodzin, podczas której mieliśmy okazję zintegrować się oraz poznać zwyczaje i kulturę naszych projektowych przyjaciół. Pełni wrażeń wróciliśmy do hotelu by odpocząć przed kolejnym emocjonującym dniem.

(Second Day)

We started our next day by taking part in art workshops practising before our common presentation on Friday. After school lunch we went to visit Kortrijk. A Belgian guide told us about the history of the town walking us around the places that are connected with 1WW. In the evening we visited Belgian families where we could integrate with one another and get to know more about customs and culture of our project friends. After a great day which was full of great impressions we came back to the hotel and had a rest before another exciting day.



DZIEŃ TRZECI

Dzień trzeci rozpoczęliśmy wspólną wycieczką trzech grup do Brugii, miasta które w średniowieczu swój rozwój i bogactwo zawdzięczało handlowi suknom, przyprawami oraz bankowości. W XIX wieku Brugia stała się miastem turystycznym, którego centrum znajduje się na liście UNESCO. Mieliśmy okazję zobaczyć Katedrę Św. Salwatora z XII wieku, gotycki ratusz, hale targowe na rynku XII-XIV wieku oraz wiele innych interesujących zabytków. W Belgii dzień 11 listopada jest również świętem tak też w południe mieliśmy okazję zobaczyć paradę upamiętniającą zakończenie I Wojny

Światowej.

Po południu uczniowie oraz nauczyciele mieli okazję pojeździć na łyżwach na pobliskim lodowisku a wieczorem, po powrocie do hotelu, pograć ze swoimi rówieśnikami w różne gry planszowe.



(Third Day)

We started the third day by taking part in a trip to Bruges, a medieval town. Bruges has a significant economic importance thanks to its port and was once the chief commercial city in the world. The historic city centre is a prominent World Heritage Site of UNESCO.

November 11th is also a holiday in Belgium so that we had a chance to watch a parade that commemorates the ending of the 1 World War.

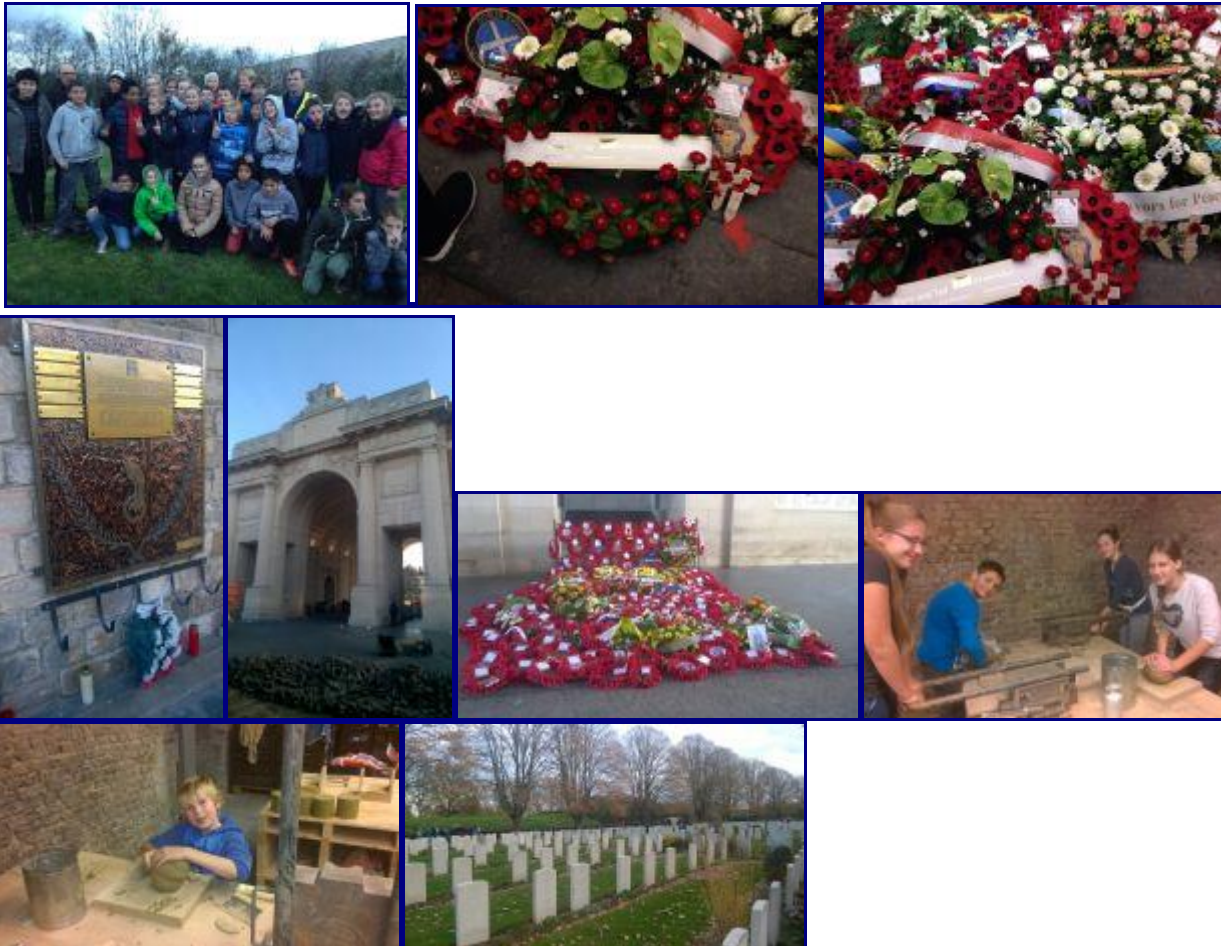
DZIEŃ CZWARTY

Przedostatni dzień naszego pobytu w Belgii spędziliśmy w Ypres, mieście w którym podczas I Wojny Światowej (1914-1918) odbyły się cztery wielkie bitwy tej wojny. Tam Niemcy pierwszy raz użyli gazów bojowych na froncie. Najpierw chloru a następnie gazu musztardowego nazwanego od nazwy miasta iperytem. Całkowicie zrujnowane podczas wojny zostało odbudowane. W interesujący sposób o wielu faktach historycznych opowiedział nam przewodnik w Flanders Fields Museum.

W historii miasta jest też i polski akcent, o którym należy pamiętać. Pod koniec II Wojny Światowej Ypres zostało wyzwolone przez żołnierzy 1 Dywizji Pancerniej gen. Stanisława Maczka. Grupa polska zapaliła znicz pod pamiątkową tablicą upamiętniającą to wydarzenie.

Popołudnie w Ypres minęło nam na warsztatach ceramicznych, które są częścią ogólnokrajowego projektu promującego pokój. Uczniowie i nauczyciele mieli okazję stworzyć jedną z tysięcy figurek, z których w 2018 roku powstanie pomnik upamiętniający zakończenie I Wojny Światowej.

Wieczorem spotkaliśmy się pod Menin Gate, pomnikiem wystawionym ku czci poległych gdzie odbyła się specjalna ceremonia Last Post. Po wysłuchaniu hymnu dyrektorzy trzech szkół wraz z trójką uczniów złożyli symboliczny wieniec.



We spent the fourth day of our staying in Belgium in Ypres, a town where four battles of 1 WW took place. It was here that Germans used gas for the first time. Ypres was completely destroyed during the War but rebuilt afterwards.

We took part in visiting the Flanders Fields Museum where the guide told us about a lot of interesting facts.

In the town history we find also a Polish bit which should not be forgotten. At the end of 2 WW Ypres was liberated by the Polish soldiers led by General Stanisław Maczek. Our Polish group lit a candle in front of the commemorating plaque.

In the afternoon we took part in a pottery workshop which is a part of the international project that promotes peace. Students and teachers had an opportunity to create figures which will be a part of a massive monument that will be erected to commemorate the ending of the 1WW.

In the evening we met at the Menin Gate where we took part in a special ceremony Last post. After the Buglers played "Réveille" the haedmasters of the three schools laid a symbolic wreath.

DZIEŃ PIĄTY

Ostatniego dnia spotkaliśmy się w szkole by zobaczyć dotychczasowe efekty pracy naszych uczniów oraz ich zagranicznych rówieśników. Podziwialiśmy występy muzyczne, prace plastyczne traktujące o pokoju i przyjaźni, zobaczyliśmy prezentacje multimedialne i wysłuchaliśmy recytacji wierszy wzbogaconych odgrywanymi scenkami.

Niestety tydzień minął bardzo szybko i pełni wrażeń i nowych doświadczeń bezpiecznie wróciliśmy do kraju.

(Fifth Day)

We spent the last day at Sint Paulus School to see the final effects of the students' work. We were amazed by their show during which they presented their artistic talents pointing at such important values as peace and fiendship.

Unfortunately, the week passed so quickly. We came home safe and sound full of great impressions and new experiences.

